

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
29. September 2005 (29.09.2005)

PCT

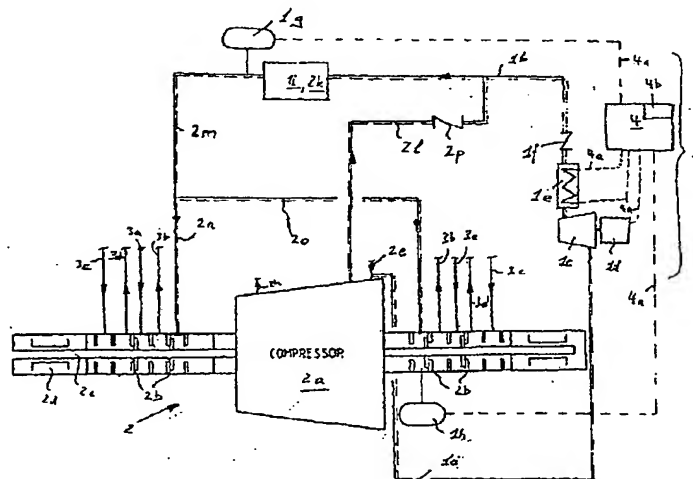
(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 2005/090793 A1

- (51) Internationale Patentklassifikation⁷: F04D 29/10, 29/12 (72) Erfinder; und
(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): WEBER, Ariel, Nic [CH/CH]; Seestrasse 235, CH-8038 Zürich (CH). MÜLLER, Hermann [CH/CH]; Kornweg 5, CH-5415 Nussbaumen (CH).
- (21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2005/002820
- (22) Internationales Anmeldedatum: 17. März 2005 (17.03.2005) (74) Anwalt: GRAF, Werner; Graf & Partner, Intellectual Property; Herrenacker 15; Postfach 518; CH-8201 Schaffhausen (CH).
- (25) Einreichungssprache: Deutsch (81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NL, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SM, SY, TJ.
- (26) Veröffentlichungssprache: Deutsch
- (30) Angaben zur Priorität: 04405170.4 19. März 2004 (19.03.2004) EP
- (71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von US): MAN TURBOMASCHINEN AG SCHWEIZ [CH/CH]; Hardstrasse 319, CH-8005 Zürich (CH).

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: CIRCULATION DEVICE FOR A ROTARY COMPRESSOR, ROTARY COMPRESSOR, AND METHOD FOR OPERATING THE SAME

(54) Bezeichnung: UMWÄLZVORRICHTUNG FÜR EINEN ROTATIONSKOMPRESSOR, ROTATIONSKOMPRESSOR, UND VERFAHREN ZUM BETRIEB EINES ROTATIONSKOMPRESSORS



(57) Abstract: The invention relates to a circulation device (1) for transporting sealing gas into the sealing chamber of dry gas sealing devices (2b) of a rotary compressor (2a). Said circulation device comprises a line (1a, 1b) forming a fluid path for connecting the device (1) to a sealing gas circuit, and a compressor (1c) and a heating device (1e) which are connected to the line (1a, 1b) in such a way as to guide the fluid. Said circulation device also comprises a control device (4) for controlling the compressor (1c) and the heating device (1e).

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 2005/090793 A1

BEST AVAILABLE COPY



TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

- (84) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, MC, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CI, CG, CL, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

Erklärungen gemäß Regel 4.17:

- hinsichtlich der Berechtigung des Anmelders, ein Patent zu beantragen und zu erhalten (Regel 4.17 Ziffer ii) für die folgenden Bestimmungsstaaten AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SM, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW, ARIPO Patent

(BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches Patent (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches Patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, MC, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI Patent (BF, BJ, CI, CG, CL, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG)

- hinsichtlich der Berechtigung des Anmelders, die Priorität einer früheren Anmeldung zu beanspruchen (Regel 4.17 Ziffer iii) für alle Bestimmungsstaaten
— Erfindererklärung (Regel 4.17 Ziffer iv) nur für US

Veröffentlicht:

- mit internationalem Recherchenbericht
— vor Ablauf der für Änderungen der Ansprüche geltenden Frist; Veröffentlichung wird wiederholt, falls Änderungen eintreffen

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

(57) **Zusammenfassung:** Eine Umwälzvorrichtung (1) zum Fördern von Dichtgas in die Dichtungskammer von Trockengasdichtungen (2b) eines Rotationskompressors (2a) umfasst eine Leitung (1 a, 1 b) welche einen Fluidpfad ausbildet, um die Vorrichtung (1) mit einem Dichtgaskreislauf zu verbinden, umfasst einen Verdichter (1c) sowie eine Heizvorrichtung (1 e) welche Fluid leitend mit der Leitung (1 a, 1 b) verbunden sind, und umfasst eine Ansteuervorrichtung (4) welche den Verdichter (1c) sowie die Heizvorrichtung (1e) ansteuert.